

战略联盟 Strategic Associations



战略合作伙伴 Corporate Partner



2011/12/14-2012/01/15 广州大剧院

2011-2012 新春音乐季

Guangzhou Opera House New Year Concert Season

当指挥棒的弧线画出金色风采，
我们优雅并幸福地拥抱新年



广州大剧院管理有限公司 Guangzhou Opera House
地址 Add.: 广州市珠江新城珠江西路一号
No. 1, Zhujiang West Road, Tianhe District, Guangzhou, China
订票热线 Tel.: 4008-808-922/020-38392888/020-38392666
广州大剧院官方网站 Website: <http://www.gzdjy.org>



广州大剧院合作伙伴



目录 Contents

- 朝鲜血海歌剧团 歌剧《梁祝》 / 2
The Butterfly Romance by Xuehai Opera Troupe, North Korea
- 中国三大女声—关牧村、德德玛、马梅新年演唱会 / 4
Top Female Voices from China-New Year Concert 2012
- 指挥大师汤沐海与日本小提琴天后宓多里新年音乐会 / 6
Muhai Tang and Midori with Shenzhen Symphony Orchestra
-New Year Concert 2012
- 《闪耀格莱美》2012 美洲交响乐团新年音乐会 / 8
Stars of Grammy Award with Orchestra of the Americas
-New Year Concert 2012
- 俄罗斯国家民族乐团首次访华新年音乐会 / 10
Andreyev State Academic Russian Orchestra
-New Year Concert 2012
- 蒙特利尔爱乐乐团新年音乐会 / 12
Montreal Philharmonic Orchestra-New Year Concert 2012
- 《今夜无人入睡》托斯卡尼尼爱乐乐团新年音乐会 / 14
Arturo Toscanini Philharmonic Orchestra-New Year Concert 2012
- 2012 广州大剧院新年音乐会—伦敦爱乐乐团中国巡演音乐会 / 16
Guangzhou Opera House New Year Concert 2012
-London Philharmonic Orchestra China Tour 2012/12
- 布达佩斯交响乐团新年音乐会 / 18
Concerto Budapest Symphony Orchestra
-New Year concert 2012
- 俄罗斯红军红星歌舞团 / 20
Red Star Red Army Chorus & Dance Ensemble
- 阿根廷探戈之火舞团《欲望之焰》 / 22
Flames of Desire by the Tango Fire Company of Buenos Aires
- 法国波尔多国家歌剧院芭蕾舞团 / 24
National Opera Ballet of Bordeaux, France
- 大剧院简介 Guangzhou Opera House / 26
- 新春音乐季日程表
Introduction to Guangzhou Opera House New Year Concert Season Calendar / 29
- 传真订票单 Ticket Order Form / 30

朝鲜血海歌剧团 歌剧《梁山伯与祝英台》

Butterfly Romance by Xuehai Opera Troupe

继 2010 年《红楼梦》访华演出盛况，朝鲜最顶级的歌剧团；
两百人庞大阵容，以最优美歌舞体现中国经典

演出时间：12/14-15 (三 Wed. - 四 Thur.) 20:00

演出地点：广州大剧院 歌剧厅 GOH Opera Hall

票 价：¥80 180 280 480 680 880 1280



『梁山伯与祝英台』在中国家喻户晓，根据这个脍炙人口的故事改编的各种艺术形式不胜枚举，但这是第一次改编为歌剧形式。为此，朝鲜艺术家们从阅读民间传说开始，潜心研究，并派出了最有实力的创作班底，演出剧团是拥有三十年历史，朝鲜最顶尖的血海歌剧团，导演是曾导演过歌剧《红楼梦》的人民艺术家蔡明锡，编舞为大型团体演出《阿里郎》的编舞者之一、人民艺术家金睦龙。歌剧中的主要演员均由最优秀的演员担任，除此之外，更排出乐团、合唱团、舞蹈团以及歌剧演员组成的二百人庞大阵容。

朝鲜歌剧《梁祝》保持了民间传说的原貌，情节动人，脉络清晰。音乐以中国观众熟悉的小提琴协奏曲『梁祝』的旋律开始，全剧音乐和唱段旋律流畅、悦耳动听。以舞蹈见长的朝鲜艺术家还在歌剧中增加了三段舞蹈的场景，将歌剧演唱和舞蹈表演融为一体；既保持和发展了故事的感情线索，又体现了朝鲜的艺术特色，产生了强烈的艺术感染力。堂皇而精致舞台的设计，让观众沉浸在视觉享受之中。

Created by the Xuehai Opera Troupe, the top opera troupe of North Korean with a history of 30 years, opera *Butterfly Romance* based on the famous Chinese love story. The opera starts with the melody of the famous violin concerto *Butterfly Romance* and combines opera singing and dancing performance. It maintains the emotional clues of the story and reflects features of Korean art. Audience will be visually pleased by the gorgeous and delicate stage design. The North Korean opera *Butterfly Romance* will surely cause a sensation in china, and bring a surge of *Butterfly Romance*.

导演 / 蔡明锡 Director / Cai Mingxi

编舞 / 金睦龙 Choreography / Jin Mulong

梁山伯 / 吴青松 饰演 Liang Shanbo / Wu Qingsong

祝英台 / 崔艺玉 饰演 Zhu Yingtai / Cui Yiyu

演出 / 朝鲜血海歌剧团 Performed by Xuehai Opera Troupe of North Korean

感谢单位



中国三大女声

— 关牧村、德德玛、马梅新年演唱会

Top Female Voices from China

-New Year Concert 2012

醇美、宽阔、悠扬、浓情，
中国三大知名女歌唱家的震撼歌声，萦绕在您心

演出时间：12/16 (五 Fri.) 20:00

演出地点：广州大剧院 歌剧厅 GOH Opera Hall

票 价：¥80 180 280 480 680 880 1280

中国三大知名女歌唱家，由著名指挥家张国勇执棒指挥，上海歌剧院交响乐团为其伴奏，在上海歌剧院交响乐团悠扬的伴奏下，以纯真，浑厚，优美的唱腔，为您演出知名西洋歌剧选曲及中国经典民歌作品。

大自然的辽阔之声—关牧村

人们会自然地想起一种声音，宛如天籁之音，是那么纯真、亲切、悠扬、浓情 与壮美，那就是人们所熟悉和喜爱的我国著名女中音歌唱家关牧村独特而富有磁性的声音。20 世纪 70 年代以演唱人民音乐家施光南作曲的《打起手鼓唱起歌》、《祝酒歌》、《吐鲁番的葡萄熟了》等作品而蜚声中外，先后在北京、天津、上海、沈阳、武汉、青岛等地举办个人独唱音乐会，并为多部电影、电视剧、艺术片配唱主题歌；还多次出访参加艺术交流和演出。

草原上的夜莺—德德玛

德德玛，蒙古族著名的女中音歌唱家，演唱声音浑厚醇美，音域宽阔，气息通畅，演唱富于激情，具有强烈的艺术感染力。她的歌路十分宽广，既善于演唱蒙古族调民歌，又能演唱大型艺术歌曲，西洋歌剧咏叹调。经过长期探索，使蒙古族长调唱法与美声唱法相结合，融为一体，在民族声乐领域内独树一帜，走出一条成功的道路，被人们称为“草原上的夜莺”。多次赴内地和出国访问演出，深受国内外听众欢迎。代表曲目有《美丽的草原我的家》、《草

Conducted by famous Chinese conductor Guoyong Zhang and accompanied by Shanghai Opera House Orchestra, 3 of Chinese top female singers with their pure and graceful voice, will sing the selected songs of famous western operas as well as Chinese folk songs.

原夜色美》、《草原上的风》、《走马》、《达古拉》、《天上的风》、《兰色的蒙古高原》、《嘎达默林》等。

用歌声拥抱社会—马梅

马梅，中央歌剧院三大女高音歌唱家，来自长江之滨的女高音，自幼歌唱天赋过人，1983 年以优异成绩考入中央音乐学院声歌系。1988 年大学毕业后，她进入中央歌剧院成为一名歌剧演员。其间，又远赴意大利和美国接受高级声乐教育，受到国际大师的精心指点。1997 年，她在第 20 届美国迈阿密国际声乐大奖赛上获得第一名，摘取比赛的最高奖——朱蒂乔治大奖，成为赛事举办 40 年以来首位获此殊荣的中国艺术家。马梅优美、自然，感情真挚的演唱，犹如天边滑过一道彩虹，深深打动人们的心。

演 唱：关牧村、德德玛、马梅

特邀嘉宾：杨小勇、塔勒

伴 奏：上海歌剧院交响乐团

指 挥：张国勇

感谢单位



关牧村



德德玛



马梅

中国三大女声广州交响音乐会 曲目单

管弦乐：我的中国心 / 王福龄

中央歌剧院著名女高音歌唱家 马梅 女高音独唱

--- 美丽的西班牙女郎 / 奇阿拉

--- 那就是我 / 谷建芬

马梅、耿哲 男女声二重唱

--- 你看我热泪双流 / 选自歌剧《游吟诗人》/ 威尔第

中央歌剧院青年男中音歌唱家 耿哲 男中音独唱

--- 红旗飘飘 / 李杰

管弦乐：彩云追月 / 广东音乐改编

著名女中音歌唱家 德德玛 女中音独唱

--- 草原夜色美 / 王和声

--- 美丽的草原我的家 / 阿拉腾奥勒

--- 父亲的草原母亲的河 / 乌兰托嘎

中场休息

交响乐：太阳出来喜洋洋 / 四川民歌改编

著名女中音歌唱家 关牧村 女中音独唱

--- 吐鲁番的葡萄熟了 / 施光南

--- 假如你要认识我 / 施光南

交响乐：卡门序曲 / 选自歌剧《卡门》/ 比才

中央歌剧院著名女高音歌唱家 马梅 女高音独唱

--- 我爱你，中国 / 郑秋枫

马梅、耿哲 男女声二重唱

爱情圆舞曲 / 选自轻歌剧《风流寡妇》/ 雷哈尔

管弦乐：芭蕾舞剧《红色娘子军》组曲 / 吴祖强、杜鸣心、王燕樵、施万春、戴宏威

著名女中音歌唱家 关牧村 女中音独唱

--- 打起手鼓唱起歌 / 施光南

--- 祝酒歌 / 施光南

指挥大师汤沐海 与宓多里新年音乐会

演出：深圳交响乐团

Muhai Tang and Midori

with Shenzhen Symphony Orchestra

-New Year Concert 2012

精彩的音乐邂逅，满足每一只挑剔的耳朵

演出时间：12/17 (六 Sat.) 20:00

演出地点：广州大剧院 歌剧厅 GOH Opera Hall

票 价：¥80 180 280 380 580 780 980

生于上海，扬名于欧洲的**汤沐海**是第一位成为欧洲国家级歌剧院首席指挥的中国指挥家。汤沐海的指挥风格以激情见长，非常富有感染力。欣赏过汤沐海指挥的人，无不被他丰富、浑然天成的音乐魅力所感染。从小就展露天份的日本小提琴女王**宓多里**，长年活跃在世界各大音乐厅和舞台上，她对音乐有独特的看法，清楚的线条与结构，但又散发着真挚的情感。在指挥家汤沐海的带领下，深圳交响乐团将演奏贝多芬及德沃夏克的作品。特别是宓多里将以女性特有的纤细情感、细致多层次的风格，和深圳交响乐团一同诠释素有「小提琴协奏曲之王」之称的贝多芬 D 大调小提琴协奏曲，值得您期待。

Muhai Tang's international recognition began when Herbert von Karajan invited him to conduct the Berlin Philharmonic Orchestra in its 1983 subscription series. This success led to repeat appearances with the Berlin Philharmonic and invitations from many of the world's leading orchestras. He is a favorite with audiences and musicians alike, with an engaging stage presence and graceful and natural technique. The violinist Midori is recognized not only for the evolution and scope of her 29-year career as one of the most dazzlingly gifted performers before the public, but increasingly for the prescient and innovative community engagement initiatives to which she devotes a substantial amount of her energies and resources worldwide on an ongoing basis. With Shenzhen Symphony Orchestra, this concert will bring a classic yet refreshing interpretation of works by Beethoven as well as Dvorak.

指挥家 汤沐海

Conductor / Muhai Tang

小提琴家 宓多里

Violinist / Midori Goto, Photo Credit: Timothy Greenfield Sanders

深圳交响乐团 Shenzhen Symphony Orchestra



曲目 Program

艾格蒙特序曲
Egmont overture
D 大调小提琴协奏曲
Violin Concerto in D major, Op.61
中场休息 Intermission
第九交响曲（自新大陆）
Symphony No 9
(From New World)

贝多芬
Beethoven
贝多芬
Beethoven
德沃夏克
Dvorak

《闪耀格莱美》

2012 美洲交响乐团新年音乐会

Stars of Grammy Award with Orchestra of the Americas - New Year Concert 2012

格莱美巨星星光齐聚，古典发烧曲目一次聆听

演出时间：12/23 (五 Fri.) 已售罄，12/24 (六 Sat.) 20:00

演出地点：广州大剧院 歌剧厅 GOH Opera Hall

票 价：¥180 280 480 680 880 1280 1680

成立于 2001 年的美洲交响乐团是在新世纪初由北美各国音乐组织联合发起组建的一个新乐团，在乐团艺术总监、著名音乐家、同时是世界三大男高音之一的多明戈先生带领下，美洲交响乐团已经成为一个非常有影响力的世界级交响乐团。其演出的高质量让它多次受到全球著名的音乐厅邀请，例如：阿根廷的布宜诺斯艾利斯科隆剧院，柏林音乐厅，慕尼黑的加斯泰格文化中心音乐大厅，美国肯尼迪艺术中心等。

指挥 / 何塞·塞雷布里埃

8 次格莱美奖得主，37 次提名奖

何塞·塞雷布里埃是古典艺术界有记录以来最伟大的指挥和作曲家之一，先后八次获得格莱美金唱片大奖，37 次格莱美金唱片提名。曾赢得福特基金会指挥大奖，担任美国最古老的艺术节 - 伍斯特艺术节的艺术总监，并组建迈阿密节日交响乐团。

女高音 / 卡洛儿·法莉

美国大都会歌剧院首席女高音，格莱美多次提名奖

卡洛儿·法莉，纽约大都会歌剧院首席女高音，是其同时代最受欢迎的女高音歌唱家，多次获得格莱美提名。卡洛儿·法莉 19 岁时就登上了所有歌唱家都梦寐以求的纽约大都会歌剧院舞台，演出经典歌剧《露露》中露露一角而轰动歌剧界，卡洛儿·法莉经常与世界顶级歌剧院合作，获得了乐迷及评论界的广泛好评。

Led by Artistic Advisor Plácido Domingo, YOA Orchestra of the Americas is a multicultural, world-class symphony orchestra of 100 gifted young musicians, aged 18 to 30, from more than 20 countries of the Western Hemisphere. YOA has performed more than 200 concerts since 2002. Led by GRAMMY-winner conductor José Serebrier featuring GRAMMY-nominated Carole Farley, this concert will promise you an unforgettable and delightful evening.



艺术总监：

普拉西多·多明戈 Artistic Advisor: Plácido Domingo

特邀指挥：

何塞·塞雷布里埃 Conductor: José Serebrier

特邀女高音：

卡洛儿·法莉 Soprano: Carole Farley

感谢单位



曲目 Programmes

肖斯塔科维奇
Shostakovich
柴可夫斯基

Tchaikovsky

柴可夫斯基
Tchaikovsky
吉纳斯特拉
Ginastera
维拉·罗伯斯
Villa-Lobos
施特劳斯
Strauss
切申斯基
Cieziński
施特劳斯
Strauss
施特劳斯
Strauss
施特劳斯
Strauss

节日序曲

Festive Overture

《塔蒂阿娜的信》选自歌剧《叶甫根尼·奥涅金》

女高音：卡罗尔·法莉

Tatiana's Letter Scene from the opera "Eugene Onegin"

Carole Farley, soprano

《天鹅湖》组曲

Suite from "Swan Lake"

《马兰波》选自芭蕾《大农场》

Malambo, from the Ballet "Estancia"

《乡间的小火车》选自《巴西的巴赫风格组曲第二号》

Little Train of Caipira, from "Bachianas Brasileiras No. 2"

《摩根》女高音：卡罗尔·法莉

"Morgen", Carole Farley, soprano

《维也纳，我梦中的城市》女高音：卡罗尔·法莉

"Wien, Wien, Nur du Allein", Carole Farley, soprano

《蝙蝠》序曲

Fledermaus Overture

《拨弦波尔卡》

Pizzicato Polka

《皇帝圆舞曲》

Emperor Waltz

俄罗斯国家民族乐团 首度访华新年音乐会

Andreyev State Academic Russian Orchestra
-New Year Concert 2012

感受古老的贵族艺术，聆听俄罗斯皇室的乐章

演出时间: 12/25 (日 Sun.) 20:00
演出地点: 广州大剧院 歌剧厅 GOH Opera Hall
票价: ¥180 280 480 680 880 1280



当普希金的诗歌在静静德顿河上浅吟低唱，当柴可夫斯基的乐曲激荡在奔腾的伏尔加河，江山如画，一时多少英杰。这是伟大的俄罗斯民族，千百年来，才俊辈出。这里有一个伟大的乐团——俄罗斯国家民族乐团，成立于1888年，是俄罗斯最富盛名且最具历史的百年乐团，也是世界上唯一一个冠名国家称号的民族音乐团体，在俄罗斯及世界音乐发展史上起到了无可替代的作用。乐团有近三分之一的乐器已有近150年历史，件件都可谓是乐器中的古董，价值不菲。特别是巴拉莱卡琴（又称俄罗斯三角琴），声音短促、活泼、强劲，是俄罗斯民族音乐的灵魂。

The history of the worldwide famous Andreyev State Academic Russian Orchestra (the former Imperial Russian Orchestra) lasts for more than one hundred years. Created by the outstanding musician and educator Vasily Andreyev in the year 1888, the ensemble gained international recognition already in the first years of its existence. The main idea of Andreyev was to "combine the dress-suit and balalaika", to create an orchestra, built upon the principles of symphonic orchestra, the basis of which would be Russian folk instruments. As a result, this collective has been and is now a phenomenon unique not only for the Russian, but the world musical culture.

感谢单位



曲目 Programmes

安德路耶维—华尔兹《俄罗斯三角琴》Andreyev. Waltz "Balalaika"
俄罗斯民歌:《人人责怪我》,《在森林中》,《呦,天堂》,《我与一只蚊子共舞》
Russian Folk Songs "People blame me", "In the forest",
"Yo, Heave Ho!", "I went dancing with a mosquito"
瓦拉莫夫—《红上衣》Varlamov. "The red sarafan"
俄罗斯民歌:《伏尔加河》Russian Folk Song "The Volga river"
布兰特《黑色眼睛的哥萨克女孩》Blanter "The black eyed Cossack girl"
俄罗斯民歌:《修长的罗文树》Russian Folk Song "The slender rowan-tree"
俄罗斯民歌:《幽默的歌》Russian Folk Song "Humorous song"
俄罗斯民间舞蹈《农民小姐》Russian Folk Dance "Peasant lady"
俄罗斯民歌:《小商贩》Russian Folk Song "The pedlars"
中场休息 Intermission
里姆斯基-科萨科夫-《skomorokh 舞蹈》Rimsky-Korsakov – The skomorokh dance
利亚多夫—《怪兽马拉》(传说中的俄罗斯神兽) Lyadov – Kikimora
柴可夫斯基—《约兰塔咏叹调》Chaikovsky – Iolanta's arioso
拉米尼诺夫—《这里如此美丽》Rahmaninov – It's beautiful here
勃兰切尔—《喀秋莎》Blanter – Katyusha
米哈依尔·格林卡—《夜莺》Alyabiev-Vyetan – The Nightingale
斯维里多夫—《三套车》、《浪漫》、《军队进行曲》
Sviridov – "The Troika", "The Romance", "The military march"
德米特里耶夫—《旧的旋转木马》Dmitriev – "The old carousel"
迪尼库—《霍拉断奏》Diniku – Hora staccato
约翰·施特劳斯—《闲聊波尔卡》、《电闪雷鸣波尔卡》
Johann Strauss – Polka "Trik-trak", "Thunder and lightning"
塞奥佐拉基思—民间戏剧序曲《天使之季》
Teodorakis – Overture to the folk opera "The quarter of angels"

蒙特利尔爱乐乐团新年音乐会

Montreal Philharmonic Orchestra-New Year Concert 2012

演出时间: 12/26 (一 Mon.) 20:00

演出地点: 广州大剧院 歌剧厅 GOH Opera Hall

票 价: ¥180 280 480 680 880 1280

以爱之名，缔造古典音乐的新年篇章 用爱之心，叩响广州的幸福大门

蒙特利尔爱乐乐团成立于 1976 年，位于有“艺术之都”美称的加拿大蒙特利尔市。乐团现任的艺术总监和首席指挥为刘易斯·拉维戈，他也是乐团任期最长的艺术总监，自 1986 年上任后，在他的率领下，乐团逐渐走上了国际舞台。乐团现有固定演奏员 71 人，大部分为加拿大籍。已经先后五次到欧洲巡演，数次在加拿大境内及北美巡演，并受邀参加过 12 项国际艺术节演出。2009 年乐团在比利时和德国的巡演获得了巨大的成功。最后一场在柏林爱乐音乐厅的演出上座率达到百分之百，并通过德意志广播电台文化频道直播。

指挥 / 刘易斯·拉维戈

Conductor/Louis Laviguer

刘易斯·拉维戈早年曾赢得法国国际指挥家大赛青年指挥大奖。他是蒙特利尔管弦乐团的创始人，同时还担任蒙特利尔音乐学院交响乐团和合唱团的客座指挥，波利尼合唱团的艺术总监，蒙特利尔古典合唱团的艺术总监等职位。他是为数不多的同时指挥交响乐团和合唱团的指挥家。

特邀女中音 / 爱玛·帕金森

加拿大籍女中音歌唱家爱玛·帕金森毕业于麦吉尔大学歌剧表演专业，获得硕士学位，2011 年被评为加拿大青年音乐大使称号，并参加秋季年度音乐盛典演出。爱玛·帕金森目前是蒙特利尔歌剧院演员。《加拿大歌剧》杂志赞誉她“有强有力的声音”，《蒙特利尔公报》说她的嗓音“具有诱惑力、磁性、完美、

圆滑”。爱玛曾与著名指挥雅尼克·涅杰瑟贡 (Yannick Nézet-Séguin) 和大都会交响乐团合作演出巴赫的《尊主颂》。爱玛曾出演的歌剧包括《阿格丽品娜》、《浪子的历程》、《塔希提的麻烦》、《断头台上的修女》、《露易丝受辱记》、《领事》、《费加罗的婚礼》、《日本天皇》。

特邀女高音 / 香特尔·诺斯

加拿大著名青年女高音香特尔·诺斯，自幼在蒙特利尔生活，目前供职于蒙特利尔歌剧院，香特尔·诺斯已经成长为当地颇具实力的女高音之一，经常与著名音乐教育大师杰拉德·马丁·莫里以及克劳德·韦伯斯特合作演出。香特尔·诺斯分别于 2008 年、2010 年荣获蒙特利尔青年大使抒情歌曲演唱会多项桂冠。2008 年，荣膺蒙特利尔抒情奖以及普朗克奖。2010 年再次荣获魁北克最佳抒情女高音。她擅长的歌剧角色有：威尔第歌剧《弄臣》中伯爵夫人塞普拉若，以及普契尼歌剧《波希米亚人》中的咪咪，莫扎特《魔笛》中扮演“第二夫人”等。

Founded in August 1976, the Montreal Philharmonic Orchestra is located in Montreal, the city of arts. This year the Orchestra celebrates its 35th season and its 25th season with Artistic Director Louis Laviguer. The mission of the Montreal Philharmonic is to allow musicians to interpret classical works of high level and stimulate the taste for classical music to the public.

感谢单位



曲目 Programmes

约翰·斯特劳 《蝙蝠》序曲

JOHAN STRAUSS Die Fledermaus

格什温 我的男人离我而去 (选自《波姬与贝丝》)

G Gershwin My man's go now (from Porgy and Bess)

普契尼 人们都叫我咪咪 (选自《波希米亚人》)

PUCCINI Mi chiamano, mimi - La Boheme -Puccini

比才 爱情像一只自由的鸟 (选自《卡门》)

GEORGES BIZET Habanera- Carmen- Bizet

约翰·斯特劳 各有所好 (选自《蝙蝠》)

JOHAN STRAUSS Chacun à son goût - Die Fledermaus

奥芬巴赫 船歌 (选自《霍夫曼的故事》)

J Offenbach Belle nuit - Contes d'Hoffmann

普契尼 花之二重唱结尾 (选自《蝴蝶夫人》)

PUCCINI Duo des fleurs de Madame Butterfly

罗西尼 《威廉·退尔》序曲 (选自《威廉·退尔》)

ROSSINI Guillaume Tell/William Tell

中场休息 Intermission

柴可夫斯基 斯拉夫进行曲

TCHAIKOVSKY Marche slave

乔治·比才 卡门组曲

GEORGES BIZET Carmen Suite

王洛宾 掀起你的盖头来 Wang Luobin Lift your veil

任光 彩云追月 Ren Guang Rosy clouds

聂耳 金蛇狂舞 Nie Er Dance of the Golden snake

德沃夏克 第九交响曲 (第四乐章) (选自《自新大陆》)

ANTONIN DVORAK Symphony # 9 (4th movement) New World

《今夜无人入睡》 托斯卡尼尼爱乐乐团新年音乐会

Arturo Toscanini Philharmonic Orchestra
-New Year Concert 2012

一道纯正的意大利古典音乐大餐，
让您沉浸在意大利最美妙的咏叹调声中。

演出时间：12/29 (四 Thur.) 20:00

演出地点：广州大剧院 歌剧厅 GOH Opera Hall

票 价：¥180 280 480 680 880 1280 1680

来自意大利，托斯卡尼尼爱乐乐团长期活跃于世界交响乐及歌剧舞台，曾与世界知名大师，如马泽尔合作，赢得了极高的国际声誉。首次至广州大剧院演出，乐团将带来一道纯正的意大利古典音乐大餐。在世界顶级指挥大师劳伦斯·福斯特的带领下，女高音瓦伦蒂娜·科拉戴蒂及男高音伊万·马格利将演唱歌剧《卡门》、《茶花女》、《图兰朵》等大家耳熟能详的经典歌剧选曲，绝对能让您沉浸在意大利最美妙的咏叹调声中。

指挥 / 劳伦斯·福斯特

Conductor: Lawrence Foster

世界著名顶级指挥大师之一，1941 年出生于旧金山，18 岁就已开始担任旧金山芭蕾舞团的指挥，并同时担任旧金山爱乐乐团指挥祖宾·梅塔 (Zubin Mehta) 的助理。他的曲目涉猎广泛，获得多项国际大奖。

女高音 / 瓦伦蒂娜·科拉戴蒂

Soprano: Valentina Corradetti

瓦伦蒂娜·科拉戴蒂出生在阿斯科利皮切诺。她在罗塞拉·马克托尼的指导下学习抒情式唱法。常演出的歌剧有：威尔第歌剧《茶花女》饰演茶花女，《阿伊达》，饰演女祭司 Sacerdotessa；普契尼著名歌剧《波西米亚人》中的咪咪，以及比才经典剧目《卡门》中的米凯埃拉等角色。

男高音 / 伊万·马格利 Tenor: Ivan Magri

男高音歌唱家伊万·梅格理，出生于意大利西西里岛，以满分的成绩毕业于米兰的朱赛佩威尔第学院，曾赢得如 Riccardo Zandonai 和 Francesco Maria Martini 等多项国际大赛。他曾演出的角色有《唐·帕斯夸莱》中埃内斯托一角、《爱的甘醇》中奈莫里诺的角色、《弄臣》中曼图亚公爵一角等。

托斯卡尼尼爱乐乐团

Arturo Toscanini Philharmonic Orchestra

意大利国家级交响乐团，秉承意大利最伟大的音乐家威尔第和托斯卡尼尼充满活力的音乐传统，同时具有创造性精神，在当今古典乐坛中享有重要的地位，并得到意大利文化部的大力支持与赞助。

From Italy, the Arturo Toscanini Philharmonic Orchestra is one of the most dynamic orchestra of today. This will be the first time for the orchestra to come to Guangzhou Opera House, and they would bring a feast of Italian classic music. Led by the one of the world's best conductors Lawrence Foster, the soprano-- Valentina Corradetti and the tenor-- Ivan Magri will sing selected songs of the classical operas such as *Carmen*, *La Traviata* and *Turandot*, and please you with the wonderful Italian atmosphere.

感谢单位



曲目 Programmes

罗西尼：《威廉·退尔》序曲 Rossini, Sinfonia da Guillaume Tell

多尼采蒂：《拉美莫尔的露琪亚》选曲 Donizetti, da Lucia di Lammermoor:

“我祖先的坟墓”（男高音咏叹调）"Tombe degli avi miei" (aria tenore)

“疯狂场景”（女高音咏叹调）"Spargi d'amaro pianto" (aria soprano)

“啊！西风将我的热切叹息带给你”（二重唱）"A te verranno sull'aure" (duetto)

比才：《卡门》间奏曲 2, 间奏曲 3, 间奏曲 4

Bizet, Entr'acte II, Entr'acte III e Entr'acte IV da Carmen

比才：《卡门》选曲 Bizet, da Carmen:

“我说，什么都不能将我吓倒”（女高音咏叹调）"Je dis que rien ne m'épouvante" (aria soprano)

威尔第：《弄臣》选曲 Verdi, da Rigoletto:

“女人善变”（男高音咏叹调）"La donna è mobile" (aria tenore)

“爱情是心灵的阳光”（二重唱）"E' il sol dell'anima..." (duetto)

中场休息 Intermission

威尔第：《纳布科》序曲 Verdi, Sinfonia da Nabucco

普契尼：《贾尼·斯基基》选曲 Puccini, da Gianni Schicchi

“噢，我亲爱的爸爸”（女高音咏叹调）"O mio babbino caro" (aria soprano)

威尔第：《茶花女》选曲 Verdi, da La Traviata:

“我沸腾的心灵”（男高音咏叹调）"Dei miei bollenti spiriti" (aria tenore)

“荒唐，荒唐……”（女高音咏叹调）"Follie, follie..." (aria soprano)

马斯卡尼：《乡村骑士》间奏曲 Mascagni, Intermezzo da La cavalleria rusticana

施特劳斯：《蝙蝠》选曲 Strauss Jr., da Die Fledermaus

“我的侯爵先生”（女高音咏叹调）"Mein Herr Marquis" (aria soprano)

普契尼：《图兰朵》选曲 Puccini, da Turandot

“今夜无人入睡”（男高音咏叹调）"Nessun dorma" (aria tenore)

2012 广州大剧院新年音乐会 —伦敦爱乐乐团中国巡演音乐会

Guangzhou Opera House New Year Concert 2012
-London Philharmonic Orchestra China Tour 2011/12

世界顶级交响乐团，以精彩的音乐盛宴，
与您一起迎接璀璨的 2012!

演出时间：12/30 (五 Fri.) 20:00, 12/31 (六 Sat.) 19:30, 22:15

演出地点：广州大剧院 歌剧厅 GOH Opera Hall

票 价：¥180 380 580 880 1280 1880 2280 2880

“乐团的演奏如梦幻般精彩” The Telegraph 伦敦《每日电讯》

伦敦爱乐乐团是当今世界最富盛名的交响乐团之一，常年活跃在国内和国际舞台上。自 1932 年创建以来，该团以其演奏曲目的多样性和艺术性享誉世界。重要音乐厅的首演和音乐节的开闭幕式上常常能看到伦敦爱乐乐团的身影，大多时候作为压轴演出或是安排在最重要的时刻。

伦敦爱乐交响乐团创团以来有许多『第一』：1965 年第一个受邀至俄国演出的英国交响乐团；1973 年，伦敦爱乐在约翰·普里查德爵士带领下登陆中国，成为最早敲开中国大门的西方交响乐团之一；2008 年，81 岁高龄的指挥大师库特·马祖尔执棒伦敦爱乐到访国家大剧院，成为国家大剧院开幕接待的第一支西方交响乐团；同时也是首届香港艺术节十二天内演出十场音乐会的纪录保持者。

指挥 / 杨·帕斯卡尔·托特里耶

Conductor: Yan Pascal Tortellier

杨·帕斯卡尔·托特里耶，当代世界著名的指挥家、小提琴家，1947 年出生于法国，在其多年的指挥艺术生涯中，几乎执棒了世界所有最顶级的交响乐团，

并获得了法国古典音乐唱片界最高荣誉的迪尔博森大奖 (Diapason d'Or award)。

钢琴 / 徐 洪 Piano: Xu Hong

中国钢琴家徐洪由于在和国际著名钢琴家、指挥家弗拉基米尔·阿什肯那齐 (Vlaimir Ashkenazy) 成功地合作演出了拉赫玛尼诺夫第三钢琴协奏曲后，一跃成为当今令人瞩目的年轻钢琴家之一。纽约时报称其为“拥有辉煌技巧，敏锐的音乐洞察力，并似有无限潜力”。

Founded in 1932, the London Philharmonic Orchestra is recognized today as one of the finest orchestra on the international stage. Over the decades, the orchestra continually brings its excellent music to the most important occasions. Conductor Yan Pascal Tortellier will lead Xu Hong, a promising young pianist, and the London Philharmonic Orchestra to celebrate 2012 with works by Tchaikovsky, Rachmaninoff, and Beethoven.

London
Philharmonic
Orchestra

广州富力君悦大酒店

感谢单位



曲目 Programme

12/30 周五 Fri. 20:00

贝多芬第五钢琴协奏曲『皇帝』

Beethoven: Piano Concerto No.5 "EMPEROR"

——中场休息 Intermission——

拉赫玛尼诺夫第二交响曲

Rachmaninoff: Symphony No.2

12/31 周六 Sat. 19:30

门德尔松《吕伊·布拉斯》序曲

Mendelssohn: Overture to Ruy Blas

柴科夫斯基第一钢琴协奏曲

Tchaikovsky: Piano Concerto No.1

——中场休息 Intermission——

贝多芬第七交响曲

Beethoven: Symphony No.7

12/31 周六 Sat. 22:15 (跨年场)

门德尔松《吕伊·布拉斯》序曲

Mendelssohn: Overture to Ruy Blas

柴科夫斯基第一钢琴协奏曲

Tchaikovsky: Piano Concerto No.1

——中场休息 Intermission——

贝多芬第七交响曲

Beethoven: Symphony No.7



布达佩斯交响乐团新年音乐会

Concerto Budapest Symphony Orchestra
-New Year concert 2012

聆听百年历史的乐音，喜庆心灵充实的新年

演出时间: 1/1-2 (日 - 一 Sun.-Mon.) 20:00

演出地点: 广州大剧院 歌剧厅 GOH Opera Hall

票 价: ¥180 280 480 680 880 1280 1680 1880



1907 年成立，为匈牙利第二个历史最悠久的交响乐团。1920 年代起，乐团通过其电台广播而知名。乐季系列和国外演出始于 1960 年代。在 2007 年，安德拉什·凯勒这位备受称赞的小提琴家，世界著名凯勒四重奏的领军人物被任命为乐团指挥及艺术总监。在他领导下乐团的发展不单有重大正面的变化，并且进一步巩固其作为国家乐团之一的地位。

艺术总监和首席指挥 / 安德拉什·凯勒

Artistic Director

and Chief Conductor/András Keller

安德拉什·凯勒为国际闻名的独奏、室内音乐家和指挥。凯勒的唱片赢得了无数奖项，包括法国戛纳马尔凯国际音乐产业贸易博览会(MIDEM)古典大奖，日本唱片学院大奖，法国查尔斯·告斯学院大奖，比利时凯茨里亚奖，德意志唱片大奖，而他又获得了英国皇家爱乐协会奖提名。

Founded in 1907, Concerto Budapest Symphony Orchestra is the second oldest Hungarian symphony orchestra. From the 1920s the orchestra became well-known through their radio broadcasts. Regular subscription series and performances abroad started in the 1960s. It was in 2007 that András Keller, a highly acclaimed violinist and leader of the world-famous Keller Quartet was appointed to the post of artistic director and conductor of the orchestra. Keller's leadership brings a significant change in the development of the orchestra, and further consolidated her status as one of the leading orchestras in the country.

感谢单位

NWCLUB 新中会



曲目请至广州大剧院网站查询

Please find program info online at www.gzdjy.org

俄罗斯红军红星歌舞团

Red Star Red Army Chorus & Dance Ensemble

让我们在俄罗斯经典歌舞中，
重温那充满激情和浪漫的岁月

演出时间：1/3 (二 Tue.) 20:00

演出地点：广州大剧院 歌剧厅 GOH Opera Hall

票 价：¥80 180 280 480 680 880



俄罗斯红军红星歌舞团，简称俄罗斯红军歌舞团，始创于1977年。该团吸收了俄罗斯军队最有才华的年轻人，创造了独特的表演风格，成为目前俄罗斯最具实力和活力的艺文团体。俄罗斯红军歌舞团包括男生合唱团舞蹈团、乐队和独唱演员。

作为唯一获得邀请的国外军队歌舞团，俄罗斯红军歌舞团1997年参加在香港回归中国这一闻名的历史事件的庆典及专场演出。当俄罗斯歌舞以各种形式涌向中国文化市场的时候，她始终以严谨的编排、整齐的阵容、精湛的技艺、炙热的情感，感染和震撼着观众，赢得了广泛赞誉，足迹遍布瑞士、法国、英国、爱尔兰、比利时和美国等60多个国家和地区。

俄罗斯红军歌舞团本次访演，除了脍炙人口的战争歌曲，俄罗斯经典民歌也是不容错过的艺术享受。舞蹈表演除了具有军队挥洒自如的大气、俄罗斯民族热情奔放的舞蹈外，还增加了许多国际舞蹈界的流行元素，兼顾柔美婉约的风格，力争多方位、高质量地展现俄罗斯民族艺术。

Red Star Red Army Chorus and Dance Ensemble was created in 1978 in Moscow. The 100-strong Ensemble was first formed within the USSR armed forces in 1977, performing concerts primarily for the army. The ensemble has much more exceeded a purpose, given it before its formation. From a means of army art propaganda it has turned to unique creative collectivity, the art of which is so original, that has gone through all shaking the country and world political and economic collisions of the last years, and continues to please and to admire the spectators of all ages, nationalities and creeds. Their repertoire ranges from popular folk tunes and songs of battle from all corners of the former Soviet Union to spectacular Cossack dancing. All are performed with energy, enthusiasm and patriotic fervor.

感谢单位



曲目 Programmes

《神圣的战争》The Sacred War
俄罗斯军舞 Military Dance
团队波尔卡 Regimental Polka
《出发》On the March
《红莓花儿开》Oy, the Kalina is Blooming
哥萨克舞 Cossacks Dance
俄罗斯民歌《莫斯科郊外的晚上》Moscow Night
《苏联红军军歌》Song about the Russian Army
俄罗斯民歌《卡林卡》Folk Song, Kalinka
舞蹈 Yarmorka
中场休息 INTERMISSION
俄罗斯舞 Russian Dance
俄罗斯民歌《海港之夜》Evening on the Road
乌克兰民歌《玛卢西娅》Ukrainian Folk Song, Stable The Horses (Marusia)
《灯光》Blue light
俄罗斯水手舞 Russian Sailor's Dance (Yablotchko)
俄罗斯民歌《黑皮肤的姑娘》
Russian Folk Song, Smuglianka (Swarthy Woman)
吉普赛浪漫曲《黑眼睛》Gypsy Romance, Dark Eyes (Ochi Chornye)
俄罗斯民歌《喀秋莎》Russian Folk Song, Katusha
《节日的喜悦》Festival of Joy

阿根廷探戈之火舞团 《欲望之焰》

TANGO FIRE *Flames of Desire*

by the Tango Fire Company of Buenos Aires

一场专于优雅、神秘、缠绵、性感的时尚舞会

演出时间: 1/6-7 (五 - 六 Fri.-Sat.) 20:00

演出地点: 广州大剧院 歌剧厅 GOH Opera Hall

票 价: ¥80 180 280 480 680 880 1280

阿根廷探戈有别于一般印象中挺腰甩头的探戈国际标准舞,而是亲昵,缠绵,性感又优雅舞蹈。发源于阿根廷首都布宜诺斯艾利斯后巷的贫民窟,探戈诞生之后,阿根廷人为其疯狂,热潮迅速燃烧至上流社会,并快速由南美洲蔓延到纽约、伦敦及巴黎,变成时尚的社交活动。

由 10 位探戈舞者、5 位音乐家所组成的阿根廷探戈之火舞团,成立于 2005 年。首演之后,立刻受到国际关注,随即受邀至世界各地巡回演出,广受观众的热烈喜爱。《欲望之焰》最特别之处是由五对男女舞者各自创作拥有自己风格的舞蹈桥段,展现阿根廷探戈传统的自由精神。音乐方面,除了有编制完整的乐团外,还邀请了在世界各地阿根廷探戈艺术节担任独唱家的海迪戈,以渲染力极强的歌声,展现阿根廷探戈音乐的灵魂。五种各有特色的探戈舞蹈及多种精彩花式技巧的呈现,加上充满情感及张力的现场音乐演出,绝对让您立即爱上阿根廷探戈。

阿根廷探戈之火舞团 Tango Fire Company of Buenos Aires

舞蹈总监 Director of Choreography / German Cornejo

舞者 Dancers / German Cornejo & Gisela Galeassi, Mauricio Celis & Ines Cuesta, Sebastian Alvarez & Victoria Saudelli, Gonzalo Cuello & Melody Celatti, Marcos Esteban Roberts & Louise Junqueira Malucelli

乐团 The Band-Quarteto Tango Fire

手风琴 Bandoneon / Clememte Carrascal, 小提琴 Violin / Estefani Corsini,

钢琴 Piano / Matias Feigin, 低音大提琴 Contrabass / Facundo Benavidez

演唱 Vocals / Jesus Hidalgo

The Tango Fire Company of Buenos Aires was formed in 2005 by its producers Andrew Kay & David Vigo. The company premiered TANGO FIRE *Flames of Desire* in Singapore in April 2005. In August of the same year the show was presented at the Edinburgh Fringe Festival where it was an instant success. This led to the company touring extensively around the world over the last 6 years. The group tangos are choreographed by German Cornejo with Yanina Fajar as collaborator. The individual couples choreograph their own solos as is traditional in the world of Tango in Argentina. Allowing the couples creative freedom creates a showcase of the 5 couples' different styles to make the Tango Fire Company of Buenos Aires unique in the world of Tango.

感谢单位



法国波尔多国家歌剧院芭蕾舞团

National Opera Ballet of Bordeaux, France

五台古典芭蕾舞精彩选段，尽览五位芭蕾大师经典作品
柴可夫斯基三大芭蕾舞剧之一，一生必看一次的经典芭蕾舞剧

演出时间：1/14 (六 Sat.) 20:00 法国芭蕾精品集锦
1/15 (日 Sun.) 20:00 胡桃夹子

演出地点：广州大剧院 歌剧厅 GOH Opera Hall
票 价：¥80 180 280 480 680 880 VIP1280

法国波尔多国家歌剧院芭蕾舞团

National Opera Ballet of Bordeaux

芭蕾舞自路易十四时代起，就成为了法兰西的遗产，它蕴含着历史，人文思想及美学。从 18 世纪开始，芭蕾舞就在波尔多蓬勃发展直至今日。目前拥有 38 位芭蕾舞成员的波尔多歌剧院芭蕾舞团，在艺术总监同时也是知名男芭蕾舞演员查尔斯·裘德的带领下，将最经典的芭蕾舞剧重新搬上舞台，并以精湛的芭蕾技巧及高水平的演出，于 2001 年赢得谢尔盖·里法尔奖，在参加爱丁堡国际艺术节时，再次获得赫勒尔德·安戈尔奖，并于古巴获得最佳国外芭蕾舞团奖。

1/14 (六 Sat.) 20:00 法国芭蕾精品集锦 Gala

《阿波罗》

编舞：乔治·巴兰钦 George Balanchine

《罗密欧与朱丽叶》双人舞

编舞：查尔斯·裘德 Charles Jude

《驯悍记》片段

编舞：克劳德 Claude Brumachon

《堂吉柯德》大双人舞

编舞：查尔斯·裘德 Charles Jude

《肖邦，第一叙事曲》

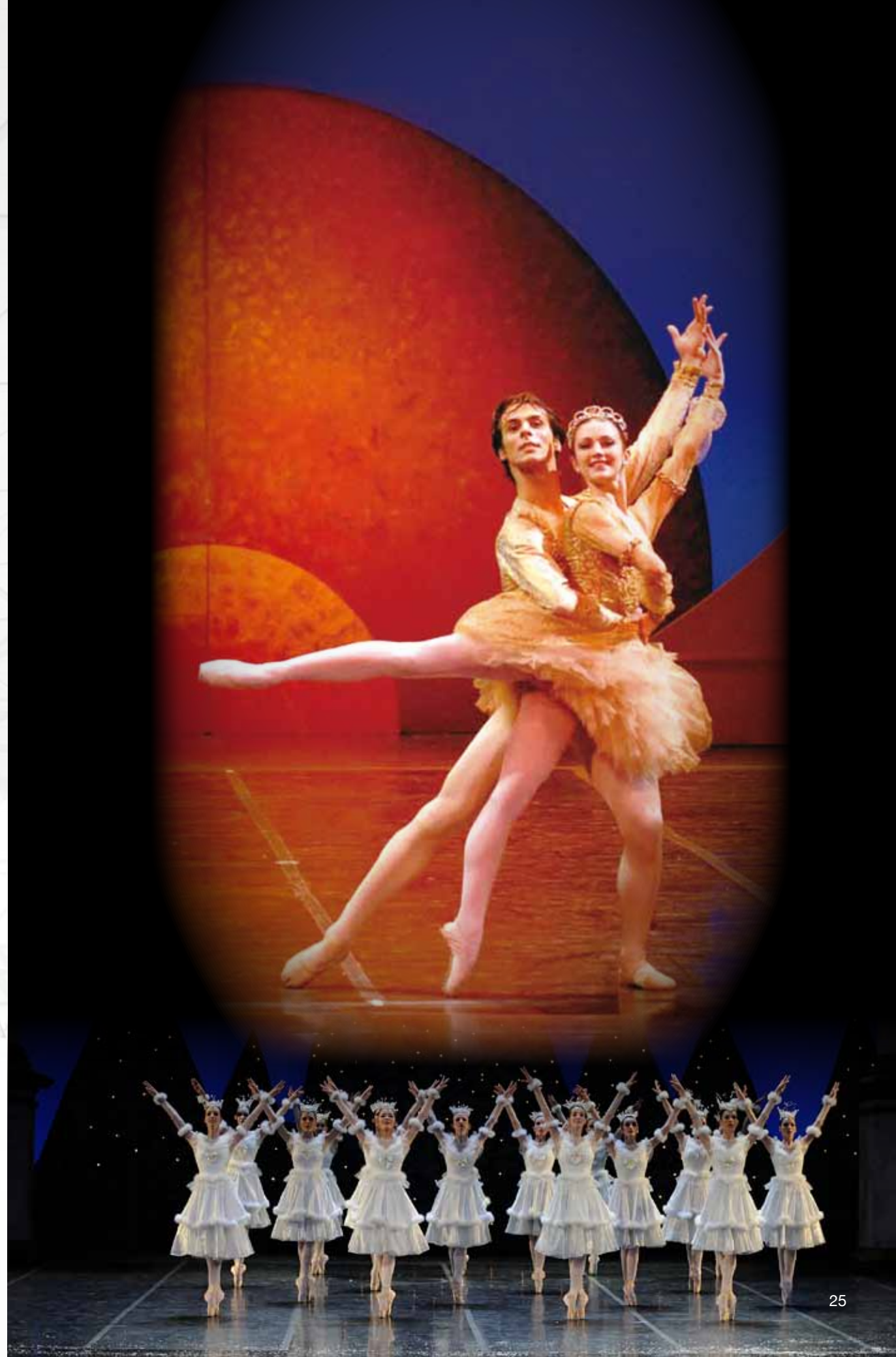
编舞：维洛特 Mauricio Wainrot

1/15 (日 Sun.) 20:00 胡桃夹子 Nutcracker

舞剧胡桃夹子是根据霍夫曼的童话故事改编而成，1892 年在圣彼得堡首演时，获得了巨大的成功。这部作品是柴科夫斯基三部芭蕾舞剧代表作品之一，充满华丽壮观的场面和诙谐有趣的情节，吸引着千千万万的观众，是世界上久演不衰的芭蕾舞剧之一。

From the eighteenth century, dancing in Bordeaux acquires a prestigious and creative dimension that continues century romantic. True to this history throughout its existence, the Opera Ballet of Bordeaux, from the 1990s, has opened its classical heritage with modernity in contact with many choreographers. Charles Jude, director of the Ballet de l'Opéra de Bordeaux in September 1996. At the head of a troupe of 38 dancers and with the collaboration of Eric Quilleré, ballet master, Charles Jude favors the formation of a classical ascending the greatest classical ballets. Based on E.T.A. Hoffmann's fairy tale, the Nutcracker has become Tchaikovsky's most popular work, and along with Swan Lake, the most frequently performed ballet in the world.

感谢单位



广州大剧院简介

Introduction of Guangzhou Opera House



广州大剧院与国家大剧院、上海大剧院并称国家级三大剧院，是华南最高艺术殿堂。由广州市投资13.8亿元人民币，历时5年精心完成。它立足珠三角、辐射港澳台、影响东南亚，是目前华南地区最先进、最完善和最大的综合性表演艺术中心，其全新的运营管理模式也使之成为中国文化体制改革的前沿阵地。

著名英国建筑大师，建筑界最高奖“普利兹克奖”获得者扎哈·哈迪德女士为广州大剧院设计的“圆润双砾”，外形奇特，犹如两块被珠江水冲刷过的灵石，充满了后现代主义气息。是其所有建成作品中体量最大的一个。而目前唯一活跃于国际舞台的声学界最高奖“赛宾奖”得主、澳大利亚的马歇尔博士，则为广州大剧院设计了“双手环抱”看台式，延续扎哈·哈迪德女士完全不对称的流线型设计的视觉美感，更以其精妙的结构，达到了1.6秒的混响和全场无差异的完美音效，使广州大剧院的内部声学效果达到国际一流水准。

广州大剧院由文化部直属的中国演艺界龙头企业中国对外文化集团公司运作，大胆探索中国剧院经营管理新模式和改革发展道路，为加快广东文化体制改革，建设文化强省，建设世界文化名城和幸福广州做出了有益的探索，为把广州打造成为与北京、上海齐名的“北、上、广三大演艺平台”之一做出贡献。

Guangzhou Opera House (GOH), rated as one of the country's top three theatres with National Centre for the Performing Arts and Shanghai Grand Theatre, prides itself on the highest-profile art palace across South China.

Designed by Ms Zaha Hadid, the first female winner of the Pritzker Architecture Prize, and Sir. Harold Marshall, the unique acoustic designer from Australia, who won the world top award - the Wallace Clement Sabine Medal, GOH is regarded as the largest, most high-tech as well as the best-facilitated comprehensive performing arts centre in South China.

Relying on professional operations and project management, GOH strives to position itself as an international cultural center in South China covering Macao, HK and Taiwan, as well as a cultural production center in Asia attracting artists and producers from around the world. In the future, GOH shall contribute to strengthening the cultural content for canton area and the reform for cultural system in china by presenting performing arts of much diversity.

中国对外文化集团公司简介

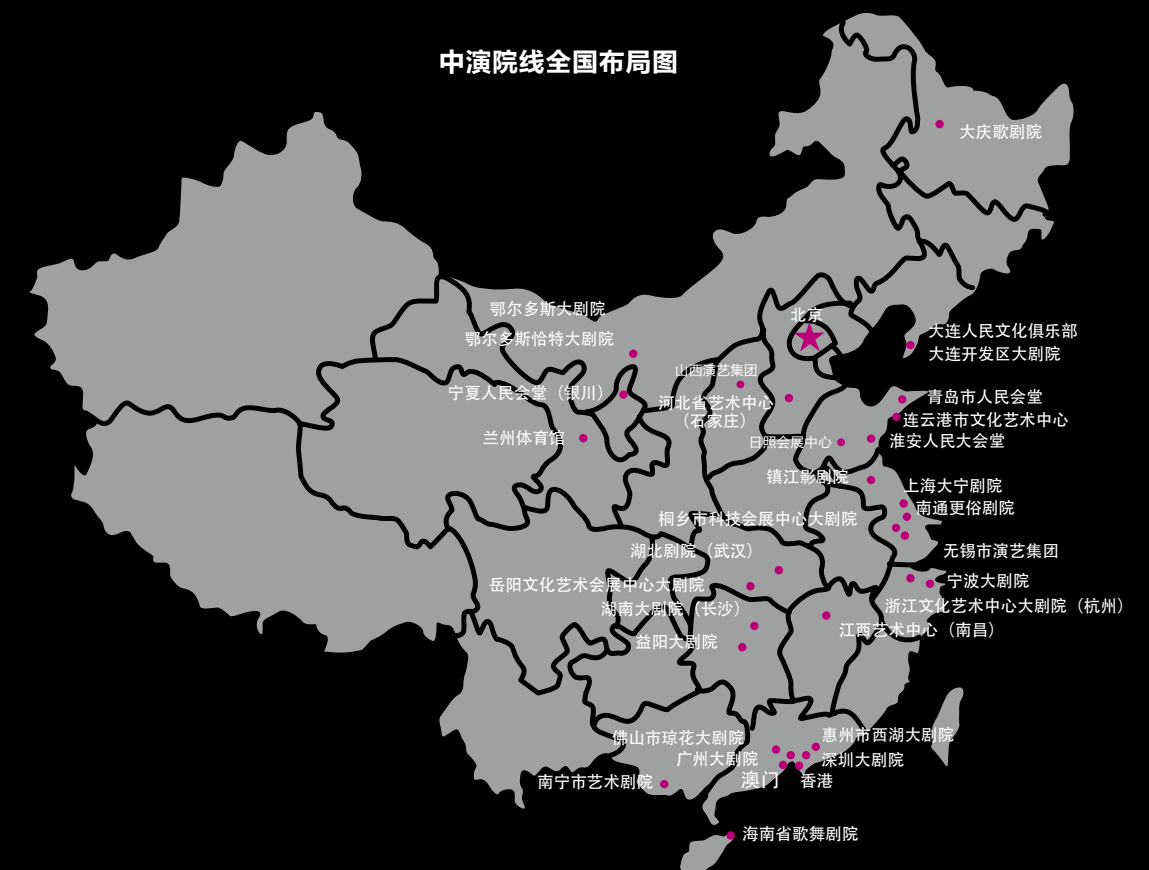
Introduction of China Arts & Entertainment Group

中国对外文化集团公司（CAEG）成立于2004年4月，是在原文化部直属事业单位中国对外演出公司（CPAA）和中国对外艺术展览中心（CIEA）的基础上，经中华人民共和国国务院批准设立的第一家大型国有对外文化企业集团。集团公司由国务院作为出资人，并由文化部与财政部分别作为行政主管部门和经营性国有资产监管部门。

集团公司拥有19家全资境内外企业以及多家控股、参股企业，旗下核心企业中国对外演出公司（中演公司）和中国对外艺术展览中心（中展中心），分别成立于1957年和1950年，已有半个多世纪的历史，目前是全球最大的中国演出和艺术展览供应商和运营商，也是迄今中国唯一拥有全球演出业务和艺术展览业务的企业集团。半个世纪以来，中演公司和中展中心在运营承办数以千计的国际文化交流项目、境内外商业演出与艺术展览项目过程中，积累了丰富的经验，赢得了广泛赞誉。

The China Arts & Entertainment Group (CAEG), founded in April 2004, was the first national enterprise of large scale for foreign cultures, acknowledged by National council of the country. It is consisted of China International Exhibition Association (CIEA) and China Perform Arts Agency (CPAA), and with the biggest stakeholder of National council of the country, the Ministry of Culture and Finance take charge of CAEG separately as the administrative department and property supervisor department for business.

As China's largest supplier and operator for performances and art exhibitions, CAEG owns 19 wholly enterprises home and abroad and a great number of holding companies. For year, CAEG has undertaken thousands of international cultural communication programs and commercial performances and gained rich experience in the sector.



广州大剧院购票指南

Booking Guide of Guangzhou Opera House

购票方式 Booking Method:

网上订购：轻松网上购票。网上购票网址：www.gzdjy.org
Internet Booking: You can book tickets online at http://www.gzdjy.org

电话订购：电话选座订票：4008-808-922 020—38392888 38392666
Telephone Reservation; Booking Hotline: 4008-808-922 020—38392888 38392666

上门订购：亲临广州大剧院售票中心及广州大剧院售票亭处现场选位购票。
Buy the tickets at Tickets Office of Guangzhou Opera House.

网点购票：亲临广州大剧院下属各大售票渠道购票。
Retailers of Guangzhou Opera House: Purchase tickets from other ticket offices in Guangzhou.

配送方式 Delivery Method:

全省送票上门票到付款：（广东省支持送票上门收费，外地暂仅支持网上支付或者汇款）
Cash on delivery in Guangdong Province. (Other places in China only accept online ticketing or remittance)

送票收费标准 Standard of Delivery Charge		
位置 Place		快递费 Delivery fee
广东省内 In Guangdong Province	广州市区（天河、越秀、荔湾、海珠、白云、黄埔） Guangzhou Town (Tianhe、Yuexiu、Liwan、Haizhu、Baiyun、Huangpu)	订单满 300 元以上（含）免费送票， 订单不满 300 元：8 元 / 单 300RMB or above: free for delivery Below 300RMB: 8RMB/Bill
	广州郊区（番禺、增城、大学城、花都、从化）以及珠三角地区 Guangzhou District (Panyu、Zengcheng、Conghua、Huadu、Higher Educational Mega Center) and other Pearl River Delta Region	10 元 / 单 10RMB/Bill
广东省外 Outside Guangdong Province	其他省内地区 Other place in Guangdong Province	10 元 / 单 10RMB/Bill
	国内其他地区 Other place in China	22 元 / 单 22RMB/Bill
港澳 Others	香港、澳门 Hong Kong、Macau	30 元 / 单 30RMB/Bill

留票自取：购买广州大剧院门票，并在网上支付，或者汇款的客户，可凭客户电话号码以及姓名于演出当晚至大剧院售票中心取票。You can pick up tickets at Tickets Office of Guangzhou Opera House in person.

支付方式 Payment Method:

票到付款 Cash on delivery 网上支付 Internet Booking 汇款及网银转账 Remittance
售票中心刷卡或现金支付 Credit Card or Cash 预存款扣费 Prepaid Card

观众须知 Special Notes

请在指定售票渠道购票，否则出现不良后果如假票，由购票者自行承担。
Only tickets purchased from the ticket office are valid for entry into the opera house. Entry will be denied to fake tickets holders.

由于演出门票的特殊性，门票售出恕不退换。门票售出后如因洪水、地震、等不可抗拒的因素造成演出时间推迟或无法演出，将提前通知。
There are no refunds or exchange for sold tickets. We will have prior notice if the performances have to be delayed or canceled because of earthquake, typhoon or floods, etc.

每票一人，对号入座，进门一次有效，无副券之门票视为废票。
Each ticket admits one person only.

剧院演出 1 米 2 以下儿童谢绝入场（儿童专场除外）。
Children under 1.2meters tall are not allowed to see the performance. (Except the performance for children)

为免影响演出，观众务请准时入场，迟到者需待演出间歇之适当时候或中场休息才可以进场。部分节目可能拒绝迟到观众入场。
Audiences are advised to arrive punctually. Latecomers will be admitted until a suitable break or the interval in the performance.

2011-2012 广州大剧院新年音乐季日程表 Calendar of Guangzhou Opera House New Year Concerts		
12月 Dec.	14 15	星期四 Thursday 20:00 星期五 Friday 20:00 朝鲜血海歌剧团 歌剧《梁祝》 The <i>Butterfly Romance</i> by Xuehai Opera Troupe, North Korea
12月 Dec.	16	星期五 Friday 20:00 中国三大女声—关牧村、德德玛、马梅新年演唱会 Top Female Voices from China-New Year Concert 2012
12月 Dec.	17	星期六 Saturday 20:00 指挥大师汤沐海与日本小提琴天后宓多里新年音乐会 Muhai Tang and Midori with Shenzhen Symphony Orchestra – New Year Concert 2012
12月 Dec.	24	星期六 Saturday 20:00 《闪耀格莱美》2012 美洲交响乐团新年音乐会 Stars of Grammy Award with Orchestra of the Americas-New Year Concert 2012
12月 Dec.	25	星期日 Sunday 20:00 俄罗斯国家民族乐团首次访华新年音乐会 Andreyev State Academic Russian Orchestra-New Year Concert 2012
12月 Dec.	26	星期一 Monday 20:00 蒙特利尔爱乐乐团新年音乐会 Montreal Philharmonic Orchestra-New Year Concert 2012
12月 Dec.	29	星期四 Thursday 20:00 《今夜无人入睡》托斯卡尼尼爱乐乐团新年音乐会 Arturo Toscanini Philharmonic Orchestra-New Year Concert 2012
12月 Dec.	30 31	星期五 Friday 20:00 星期六 Saturday 19:30 22:15 2012 广州大剧院新年音乐会—伦敦爱乐乐团新年音乐会 Guangzhou Opera House New Year Concert 2012 -London Philharmonic Orchestra China Tour 2011/12
01月 Jan.	01 02	星期日 Sunday 20:00 星期一 Monday 20:00 布达佩斯交响乐团新年音乐会 Concerto Budapest Symphony Orchestra-New Year concert 2012
01月 Jan.	03	星期二 Tuesday 20:00 俄罗斯红军红星歌舞团 Red Star Red Army Chorus & Dance Ensemble
01月 Jan.	06 07	星期六 Saturday 20:00 星期六 Saturday 20:00 阿根廷探戈之火舞团《欲望之焰》 <i>Flames of Desire</i> by the Tango Fire Company of Buenos Aires
01月 Jan.	14 15	星期六 Saturday 20:00 星期日 Sunday 19:30 22:15 法国波尔多国家歌剧院芭蕾舞团《法国芭蕾精品集锦》 <i>Gala</i> by National Opera Ballet of Bordeaux, France 法国波尔多国家歌剧院芭蕾舞团《胡桃夹子》 <i>Nutcracker</i> by National Opera Ballet of Bordeaux, France

* 广州大剧院保留节目异动权

Tickets Order Form of Guangzhou Opera House New Year Concert Season 2011/12

节目名称 Programme	演出日期 / 时间 Performance Date/Time	票价 Ticket Price	张数 Number
ex.Red Star Red Army Chorus & Dance Ensemble 例：俄罗斯红军红军歌舞团	2012.1.03/20:00	280 元	2

张数合计 Number of tickets		金额合计 Total amount		折扣 Discount		总金额 Total amount after discount		
填表人签名 Sign			日期 Date		经办人 Official Use		日期 Date	

请用正楷详细填写以下资料 Please fill in the information in detail

订票人资料 Information of Order Person

姓名 Name 电话 Phone NO. 电子邮件 E-mail

地址 Address _____

会员级别 Member Rank 会员卡号 Member Card NO.

请您在填写完毕后将此订票表格传真至 020-38392420。您也可在广州大剧院官方网站下载订票表格。
Please return the booking form to Guangzhou Opera House by fax to 020-38392420. You can also
download the booking form at <http://www.gzdijy.org>.

收到订票表格后，将在 3 个工作日内，以电邮或电话与您确认。
After we receive your booking form, we will confirm with you by a call or e-mail within three working days.

洽詢電話：廣州大劇院總票房 4008-808-922 020-38392888 38392666
If you have any question, please call 4008-808-922 020-38392888 38392666.

2012年新世界中国地产新年音乐会
2012 NEW YEAR CONCERT GUANGZHOU NEW WORLD CHINA LAND

2012年的第一天，在地球的不同城市里，人们都喜欢用一场音乐盛宴，来叩响新年之门。从维也纳、纽约再到柏林，似乎这些富有人文气息的城市，都不约而同地，选择以音乐为步伐，一同迈入崭新的一年。而广州，这个与全球同步的都市，我们的新年音乐会，又会在哪里启鸣呢？

强强合奏，2012年最强音即将再次奏响

2012年1月1日，以广州大剧院牵头的广州新年音乐会，将再次与新世界中国地产携手，两大品牌将再次联袂，为广州，送出一份厚重的新年见面礼。作为广州新年最瞩目的文化盛事之一，本次新年音乐会将邀请匈牙利布达佩斯交响乐团莅临羊城献乐。在布达佩斯交响乐团的百年乐团历史上，该乐团曾获邀出演过无数国家，并涌现过众多的音乐大师。而其现任指挥及艺术总监安德拉什·凯勒更是国际上备受称赞的小提琴家、室内音乐家和指挥家。世界著名凯勒四重奏的领军人物。在其的带领下，该乐团将进一步巩固其作为匈牙利国家乐团的地位。相信届时，众多杰出音乐家们，将为广州市民联手奏响2012年广州音乐界的最强音。敬请期待。



2011年新年音乐节，凯旋新世界完美上演

而本次新年音乐会也是广州大剧院开幕以来的第二次新年音乐会。两次的音乐会都选择了新世界中国地产作为战略合作伙伴。其原因是新世界中国地产多年来，一直致力打造人居文化品味与上流圈层文化，提炼一种崭新的都市生活理念，与广州大剧院“将艺术走进社区，用音乐影响城市”的理念不谋而合。于是双方开始了强强联合的双赢之路。

回首2011年的新年音乐会，素有俄罗斯音乐王国的统帅之称的莫斯科交响乐团在广州大剧院完美演绎了一场音乐盛宴。这也是广州大剧院开幕后迎来的首个新年音乐盛会。并在广州掀起了一股前所未有的音乐热潮。

而新世界中国地产旗下的凯旋新世界更是成功举办了广州首个广场音乐盛典。来自世界音乐之乡挪威的卑尔根布克文交响乐团与凯旋新世界数百位业主齐聚广粤天地，共同上演了一场人居与艺术共鸣的顶级献礼。

4.8万方超大园林社区，熏陶非凡艺术灵性

只有富有灵性的环境才适合孕育伟大的艺术。凯旋新世界独具匠心的园林设计及多种极其珍贵的植物组成了4.8万方超大园林社区。被誉为植物活化石的桫欏、枝叶繁茂母生树、大量的乔木及凤凰树、绿树成荫千层金的黄、凤凰木的红、蝶坠子的粉、芙蓉菊的绿。每个季节都由不同的颜色去演绎。伴随着园内桂花、野牡丹等散发的阵阵香气，整个园林在形、色、味上都达到极致。无论春夏秋冬，都会呈现出争艳绽放的美景。仿如一年四季皆置身于春天之中。

难怪大剧院艺术总监徐民奇参观广粤天地后发出这样的赞叹：“我去过世界很多地方，走访了多个音乐殿堂和艺术城市，包括音乐之都维也纳、德国、法国等。新世界广粤天地充满艺术气息，非常适合举办艺术盛会，将是一个孕育艺术的和谐人居。”



您身边的银行 可信赖的银行

您身边的银行 可信赖的银行

ICBC 工银跨境金融一站通

ICBC 工银私人银行



“工银跨境金融一站通”全程顾问服务

当越来越多的中国居民踏出国门，走向世界，您是否也有出国留学、移民、投资、商贸、务工、旅游等打算呢？“工银跨境金融一站通”全程顾问服务，无论在您的出境准备阶段、资金使用阶段、还是境外生活阶段或资金回流阶段，我行都以诚挚、专业、周到的服务，为您的跨境之旅提供“一站式”的金融服务方案，无论您在哪里都能感受到工行熟悉和温馨的服务。

中国工商银行通过1.6万多家境内机构、170多家境外分支机构和遍布全球的1千多家代理行，向超过2.5亿个人客户提供广泛的金融产品和服务，是国内较早提供跨境个人金融服务的银行之一。目前已推出六大类六十多项跨境个人金融产品，包括工银汇兑、开户见证、资信证明、留学贷款、境外保险、境外金融服务等一揽子金融服务。

出国不用烦，工行帮你忙！

中国工商银行私人银行，以深积的中国智、远识的世界观，为您创建跨产品、跨机构、跨市场的投融资一体化服务平台，让您坐享企业与家业资本的共融同盛。

- **EUROMONEY** 《欧洲货币》2010年度“中国最佳私人银行”大奖
- **FinanceAsia** 《亚洲金融》2011年度“中国最佳私人银行”大奖
- **21世纪经济报道** 第三届21世纪金融理财论坛暨金贝奖“年度中资优秀私人银行品牌”

网站 www.icbc.com.cn 服务热线 95588

ICBC 中国工商银行



诚信相守 稳健相传

网站 www.icbc.com.cn 服务热线 95588

ICBC 中国工商银行

2012 广州大剧院春季演出一览表 GOH Spring Season 2012

3月4日	马友友与丝绸之路协奏团 Yo-yo Ma & the Silk Road Ensemble
3月7-8日	湖北省歌剧舞剧院 – 舞剧《王昭君》 Hubei Provincial opera and Dance Theatre -Ballet Drama 《Beauty Wang Zhao-jun》 Mischa
4月1日	洛林·马泽尔与英国爱乐乐团 Philharmonia Orchestra with Lorin Maazel
4月20日	卢秋萍粤剧精品晚会 Lu Qiuping Cantonese Opera Gala
5月8-9日	古巴芭蕾舞团《天鹅湖》 Ballet Nacional de Cuba 《Swan Lake》
5月13日	葡萄牙水立方舞蹈团《法朵之旅》 Quorum Dance Company 《Correr o Fado》
5月18-19日	新西兰皇家芭蕾舞团《睡美人》 Royal New Zealand Ballet 《Sleeping Beauty》
5月20日	中法文化之春 – 和谐之诗古乐团 Croisement Festival 2012- Le Poeme Harmonique
5月25-26日	美国马克·莫里斯舞蹈团 Mark Morris Dance Group
5月27日	米夏·梅斯基大提琴独奏会 Mischa Maisky Cello Recital
5月31日-6月1日	英国新冒险舞团《胡桃夹子》 New Advantures 《Nutcracker》
6月5日	费城交响乐团与夏尔·迪图瓦 Philadelphia Orchestra with Charles Dutoit
6月8日	传奇女伶 乌特兰帕《柏林最后探戈》音乐会 The Diva-Ute Lemper Concert 《Last Tango in Berlin》
6月9日	殷秀梅独唱音乐会 China Voice-Yin Xiumei Solo Concert
6月15-17日	兰州歌舞剧院 -- 舞剧《大梦敦煌》 Lanzhou Song and Dance Theater —Ballet Drama 《Dunhuang-My Dreamland》

The new
BMW 7 Series

730Li
740Li
750Li
760Li



Sheer
Driving Pleasure



BMW之悦。前瞻者前行,引领时代永不止步。

前瞻者,恒以前瞻视野引领时代。新BMW 7系,搭载多款性能卓越的发动机,从经典直列六缸发动机到创新V8双涡轮增压发动机到动力澎湃的V12双涡轮增压发动机,辅以后轮智能转向的整体主动转向系统,带行人识别功能的夜视系统及超越同级配备的平视显示系统、车道偏离警告系统与全景摄像机,助您驾驭境界尽显领袖从容风范。

更多信息,请致电400-800-6666,或登陆www.bmw.com.cn,或致询您当地的BMW授权经销商。

新BMW 7系。驾驭世界不断向前。

BMW高效动力
BMW EfficientDynamics
更少尾气排放,更多驾驶乐趣。

带行人识别功能的夜视系统

整体主动转向系统

车道偏离警告系统